

## Konklusion

Artikel 8, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 2201/2003 af 27. november 2003 om kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser i ægteskabssager og i sager vedrørende forældreansvar og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1347/2000, sammenholdt med denne forordnings artikel 61, litra a), skal fortolkes således, at en ret i en medlemsstat, for hvilken en tvist om forældreansvar er indbragt, ikke bevarer kompetencen til at træffe afgørelse i tvisten i henhold til denne artikel 8, stk. 1, når det omhandlede barns sædvanlige opholdssted under sagen lovligt er blevet flyttet til et tredjelandets område, der er part i konventionen om kompetence, lovvalg, anerkendelse, fuldbyrdelse og samarbejde vedrørende forældreansvar og foranstaltninger til beskyttelse af børn, undertegnet den 19. oktober 1996 i Haag.

(<sup>1</sup>) EUT C 481 af 29.11.2021.

## Domstolens dom (Første Afdeling) af 1. august 2022 — straffesag mod TL (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Tribunal da Relação de Évora — Portugal)

(Sag C-242/22 PPU) (<sup>1</sup>)

*(Præjudiciel forelæggelse – præjudiciel hasteprocedure – retligt samarbejde i straffesager – direktiv 2010/64/EU – ret til tolke- og oversætterbistand – artikel 2, stk. 1, og artikel 3, stk. 1 – begrebet »væsentlige dokumenter« – direktiv 2012/13/EU – ret til information under straffesager – artikel 3, stk. 1, litra d) – anvendelsesområde – manglende gennemførelse i national ret – direkte virkning – Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder – artikel 47 og artikel 48, stk. 2 – den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder – artikel 6 – idømmelse af betinget fængselsstraf – manglende opfyldelse af de forpligtelser, der gælder i prøvetiden – undladelse af at oversætte et væsentligt dokument og manglende tilstedeværelse af en tolk ved udfærdigelsen af dette – ophævelse af straffens betingede karakter – manglende oversættelse af processkrifter vedrørende ophævelsen – konsekvenser for gyldigheden af ophævelsen – procedurefejl, der medfører relativ ugyldighed)*

(2022/C 359/13)

Processprog: portugisisk

## Den forelæggende ret

Tribunal da Relação de Évora

## Tiltalt i straffesagen

TL

Procesdeltager: Ministério Público

## Konklusion

Artikel 2, stk. 1, og artikel 3, stk. 1, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/64/EU af 20. oktober 2010 om retten til tolke- og oversætterbistand i straffesager og artikel 3, stk. 1, litra d), i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/13/EU af 22. maj 2012 om ret til information under straffesager, sammenholdt med artikel 47 og artikel 48, stk. 2, i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder samt effektivitetsprincippet, skal fortolkes således, at disse bestemmelser er til hinder for en national lovgivning, hvorefter en tilsidesættelse af de rettigheder, der er fastsat i de nævnte bestemmelser i disse direktiver, skal påberåbes af den, der nyder disse rettigheder, inden for en bestemt frist, idet adgangen hertil ellers prækluderes, når den pågældende frist begynder at løbe, endnu inden den pågældende person er blevet underrettet dels om sin ret til tolkning og oversættelse samt rækkevidden heraf, dels om det omhandlede væsentlige dokument og dets indhold samt de hertil knyttede virkninger på et sprog, som vedkommende taler eller forstår.

(<sup>1</sup>) EUT C 257 af 4.7.2022.